



ПОЛНЫЙ КУРС
турецкого языка
для русскоговорящих

1

Dr. Hikmet ŞAHİNER

**ПОЛНЫЙ КУРС
ТУРЕЦКОГО
ЯЗЫКА**

ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ

1

DR. HİKMET ŞAHİNER

ОБ АВТОРЕ



Хикмет Шахинер

<https://www.ruscahocam.com>

<https://www.hikmetsahiner.com>

Хикмет Шахинер родился в 1972 году в Анкаре. В 1993 году он с отличием окончил кафедру русского языка и литературы факультета языка, истории и географии Анкарского университета, став лучшим выпускником (средний балл 94/100).

С 1991 по 1993 год работал в Анкаре переводчиком в различных компаниях и организациях.

В этот же период (1991-1993 гг.) он преподавал турецкий язык сотрудникам Посольства и Торгового представительства России.

В 1995 году получил степень магистра в Корнеллском университете.

В 1997 году получил вторую магистерскую степень в Техасском университете в Остине.

В 2002 году получил докторскую степень в Университете Джонса Хопкинса.

С 2003 года Хикмет Шахинер занимается разработкой экзаменационных заданий, учебных пособий и материалов для подготовки к экзаменам по английскому и русскому языкам, а также предлагает онлайн-курсы русского языка.

С 2023 года д-р Шахинер подготовил и опубликовал 22 учебных пособия по русскому языку.

СОДЕРЖАНИЕ

УРОК 1: ФОНЕТИКА И ГРАФИКА ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА 1

- 1.1. Турецкий алфавит и звуки
 - 1.1.1. Алфавит (Alfabe)
 - 1.1.2. Классификация гласных
 - 1.1.3. Знак удлинения и смягчения (Düzeltme işareti, Şapka)
- 1.2. Закон гармонии гласных (Ünlü Uyumu)
 - 1.2.1. Большая гармония гласных (на 4 варианта: -i/i/u/ü)
 - 1.2.2. Малая гармония гласных (на 2 варианта: -a/e)
- 1.3. Чередование согласных (Ünsüzlerin Değişimi)
 - 1.3.1. Оглушение согласных на конце слова (p, ç, t, k)
 - 1.3.2. Озвончение согласных перед гласной (b, c, d, g/ğ)
- 1.4. Фонетические изменения в основе слова
 - 1.4.1. Выпадение узкого гласного
 - 1.4.2. Сужение гласных (a/e → i/i) в глаголах
 - 1.4.3. Выпадение согласного (k)
 - 1.4.4. Удвоение согласных
- 1.5. Промежуточные (соединительные) согласные (y, n, s)
- 1.6. Основы турецкой орфографии
 - 1.6.1. Употребление заглавных букв
 - 1.6.2. Употребление апострофа (Kesme işareti)

УРОК 2: ПРОСТЫЕ ИМЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ. ЗНАКОМСТВО 51

- 2.1. Личные местоимения (Kişi Zamirleri)
- 2.2. Аффиксы принадлежности (İyelik Ekleri)
- 2.3. Аффикс множественного числа (-lar/-ler)
- 2.4. Вопросительная частица (-mı/mi/mu/mü)
- 2.5. Отрицание в именных предложениях (частица değil)
- 2.6. Аффиксы сказуемости (личные аффиксы 1-го типа)

УРОК 3: МЕСТОИМЕННИЯ И ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА 97

- 3.1. Указательные местоимения и прилагательные (bu, şu, o)
- 3.2. Вопросительные местоимения (kim, ne, nere...)
- 3.3. Вопросительные прилагательные (hangi, nasıl, ne kadar...)
- 3.4. Неопределённые местоимения и прилагательные (bazı, birkaç, her, hiçbir...)
- 3.5. Особенности употребления неопределённых слов

УРОК 4: ОСНОВЫ ГЛАГОЛА. ПЕРВЫЕ ВРЕМЕНА И НАКЛОНЕНИЯ 133

- 4.1. Инфинитив глагола (-mak/-mek)
- 4.2. Отрицательная форма глагола (-ma/-me)
- 4.3. Повелительное наклонение (Emir Kipi)
- 4.4. Настоящее время (Şimdiki Zaman, -iyor)
- 4.5. Прошедшее категорическое (очевидное) время (Belirli Geçmiş Zaman, -dı)

УРОК 5: ПАДЕЖНАЯ СИСТЕМА. ПРОСТРАНСТВЕННЫЕ ПАДЕЖИ 209

- 5.1. Именительный падеж (Yalın Hâli)
- 5.2. Местный падеж (Bulunma Hâli, -da/-de)
- 5.3. Конструкции наличия и отсутствия (var/yok)
- 5.4. Дательный-направительный падеж (Yönelme Hâli, -a/-e)
- 5.5. Исходный падеж (Ayrılma Hâli, -dan/-den)
- 5.6. Пространственные слова (iç, dış, alt, üst...)

**УРОК 6: ПАДЕЖИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ) И ИМЕННЫЕ
КОНСТРУКЦИИ (ИЗАФЕТЫ) 289**

- 6.1. Винительный падеж (Belirtme Hâli, -ı/i/u/ü)
- 6.2. Творительный падеж (Vasıta Hâli, ile) и его аффиксальная форма (-la/-le)
- 6.3. Падеж уподобления (Eşitlik Hâli, -ca/-ce)
- 6.4. Родительный падеж (İlgi Hâli, -ın/-in/-un/-ün)
- 6.5. Именные словосочетания (İsim Tamlamaları / Изафеты)
 - 6.5.1. Двухаффиксный (определённый) изафет
 - 6.5.2. Одноаффиксный (неопределённый) изафет
 - 6.5.3. Цепочечный (многочленный) изафет

УРОК 7: ОСНОВНЫЕ ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА (ПРОДОЛЖЕНИЕ) 361

- 7.1. Будущее категорическое время (Gelecek Zaman, -acak/-ecek)
- 7.2. Настоящее-будущее (широкое) время (Geniş Zaman, -r/-ar/-er)
- 7.3. Прошедшее субъективное (неочевидное) время (Belirsiz Geçmiş Zaman, -miş)

**УРОК 8: НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА: ДОЛЖЕНСТВОВАНИЕ,
ЖЕЛАНИЕ, УСЛОВИЕ 427**

- 8.1. Долженствовательное наклонение (Gereklilik Kipi, -malı/-meli)
- 8.2. Другие способы выражения долженствования (lazım, gerek, zorunda olmak)
- 8.3. Желательное наклонение (İstek Kipi, -a/-e)
- 8.4. Условное наклонение (Şart Kipi, -sa/-se)

ПРЕДИСЛОВИЕ

Добро пожаловать в увлекательный мир турецкого языка! Вы держите в руках первый том «Полного курса турецкого языка для русскоговорящих» — уникального пособия, созданного для того, чтобы сделать ваше путешествие в мир турецкой грамматики и лексики максимально понятным, логичным и эффективным.

Изучение нового языка — это открытие новой культуры, нового способа мышления. Турецкий язык, с его агглютинативной структурой и гармонией гласных, поначалу может показаться непривычным, но его внутренняя логика и стройность не оставят вас равнодушными. Наша цель — не просто дать вам набор правил, а помочь почувствовать эту логику и научиться ею пользоваться.

Что вас ждёт в первом томе?

Этот том — ваш прочный фундамент. Мы начнём с самых основ:

- **Фонетика и алфавит:** Мы детально разберём каждый звук и букву, научимся правильному произношению и освоим ключевые фонетические законы — гармонию гласных и согласных, которые являются ключом ко всей турецкой грамматике.
- **Базовые конструкции:** Вы научитесь строить свои первые предложения, знакомиться, рассказывать о себе и задавать простые вопросы.
- **Основы грамматики:** Шаг за шагом мы освоим падежную систему, базовые времена глагола (настоящее, прошедшее, будущее) и важнейшие наклонения, которые позволят вам выражать не только факты, но и желания, обязанности и условия.
- **Изафеты:** Вы познакомитесь с уникальной системой турецких именных словосочетаний, без которой невозможно представить грамотную речь.

Как построен учебник?

Каждый урок имеет чёткую и последовательную структуру, разработанную для наилучшего усвоения материала:

1. **Введение и лексика:** Каждый урок начинается с краткого обзора темы и списка новых слов с транскрипцией и переводом, что позволяет сразу же начать их использовать.
2. **Теоретический блок:** Грамматические правила объясняются простым и доступным языком. Множество таблиц, схем и примеров с

переводом помогут вам визуализировать и понять даже самые сложные конструкции.

3. **Практические упражнения:** После каждого теоретического блока вас ждёт большое количество упражнений — от простых подстановочных до творческих заданий на перевод и составление предложений. Именно практика превращает знания в навыки.
4. **Диалоги и тексты для чтения:** В конце каждого урока вы найдёте живые диалоги и небольшие тексты, которые помогут вам увидеть изученную грамматику и лексику в реальном контексте.

Мы уверены, что системный подход, обилие практических заданий и фокус на живом общении сделают процесс обучения не только эффективным, но и интересным. Не бойтесь сложностей, будьте последовательны, и уже после прохождения первого тома вы сможете уверенно общаться на базовые темы.

Желаем вам успехов в этом захватывающем путешествии!

PDF-файл с ключами ко всем упражнениям учебника вы можете скачать по следующему адресу:

<https://www.ruscahocam.com/kitap-destek>

УРОК 1: ФОНЕТИКА И ГРАФИКА ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

❖ Добро пожаловать в мир турецкого языка! Турецкий язык относится к агглютинативным языкам. Это означает, что грамматические значения (падеж, число, лицо и т.д.) выражаются путем "приклеивания" суффиксов к корню слова. Ключ к пониманию всей турецкой грамматики — это гармония гласных. Если вы освоите этот принцип, остальное покажется вам логичным и последовательным. В этом первом уроке мы заложим самый важный фундамент.

❖ Этот урок — ваш фундамент. Турецкий язык обладает удивительно логичной и последовательной структурой, основанной на нескольких ключевых фонетических правилах. Поняв их, вы поймете логику всего языка. Мы начнем с алфавита, а затем изучим гармонию гласных и согласных — законы, по которым звуки "дружат" друг с другом. К концу этого урока вы не только научитесь правильно читать, но и поймете, почему суффиксы меняют свою форму, и сможете сами образовывать правильные варианты.

1.0. Лексика

Категория	Турецкое слово	Произношение	Русский перевод
Существительные	akıl	акы́л	ум, разум
	ağaç	аа́ч	дерево
	balık	бальы́к	рыба
	burun	буру́н	нос
	cevap	джева́п	ответ
	çocuk	чоджу́к	ребенок
	dolap	дола́п	шкаф
	ev	эв	дом
	göz	гёз	глаз
	hesap	хеса́п	счет, расчет
	isim	иси́м	имя
	kapı	капы́	дверь
	kitap	кита́п	книга
	mektup	мекту́п	письмо

	omuz	ому́з	плечо
	otobüs	отобью́с	автобус
	park	парк	парк
	şehir	шехи́р	город
	sokak	сока́к	улица
Прилагательные	aç	ач	голодный
	genç	генч	молодой
	tatlı	татлы́	сладкий
	uzun	узун	длинный, высокий
Глаголы (инф.)	almak	алма́к	брать, покупать
	bakmak	бакма́к	смотреть
	gitmek	гитме́к	идти, ехать
	yapmak	япма́к	делать

TANIŞMA (Знакомство)

Ayşe: **Merhaba.** (Здравствуйте.)

İrina: **Merhaba.** (Здравствуйте.)

Ayşe: **Benim adım Ayşe.** (Меня зовут Айше.)

İrina: **Benim adım da İrina.** (А меня зовут Ирина.)

Ayşe: **Memnun oldum.** (Приятно познакомиться.)

İrina: **Ben de memnun oldum.** (Мне тоже приятно познакомиться.)

Ayşe: **Nereden geliyorsunuz?** (Откуда вы?)

İrina: **Rusya'dan geliyorum.** (Я из России.)

Ayşe: **Ne iş yapıyorsunuz?** (Чем вы занимаетесь?/Кто вы по профессии?)

İrina: **Doktorum.** (Я врач.)

Ayşe: **Çok iyi.** (Очень хорошо.)

İrina: **Siz ne iş yapıyorsunuz?** (А вы чем занимаетесь?)

Ayşe: **Ben öğretmenim.** (Я учительница.)

KARŞILAŞMA (Встреча)

A: **Merhaba.** (Привет.)

B: **Merhaba.** (Привет.)

A: **Nasılsın?** (Как дела?)

B: **Teşekkür ederim. İyiyim. Sen nasılsın?** (Спасибо, хорошо. А у тебя как?)

A: **Teşekkürler. Ben de iyiyim. Sonra görüşürüz.** (Спасибо, у меня тоже все хорошо. Увидимся позже.)

B: **Görüşürüz.** (Увидимся.)

SELAMLAŞMA VE DİLEKLER (Приветствия и пожелания)

Merhaba! - Здравствуйте! / Привет!

Günaydın! - Доброе утро!

İyi günler! - Добрый день!

İyi akşamlar! - Добрый вечер!

İyi geceler! - Доброй ночи!

1.1. Турецкий алфавит и звуки

1.1.1. Алфавит (Alfabe)

❖ Турецкий алфавит создан на основе латинских букв. Он состоит из 29 букв. 8 из этих букв — гласные (ünlü), а 21 — согласные (ünsüz). Турецкий язык — это фонетический язык, который, как правило, читается так же, как и пишется.

❖ Большинство из них вам знакомы, но обратите особое внимание на восемь гласных (**a, e, i, ı, o, ö, u, ü**) и несколько согласных, которые отличаются от русского (**c, ç, ğ, ş**).

Буква	Название буквы	Приблизительное произношение	Пример слова	Значение
A, a	a	Как «а» в слове «папа». Всегда открытый и широкий.	araba	машина
B, b	be	Как «б» в слове «банк».	baba	отец
C, c	ce	ВАЖНО: Как «дж» в слове «джинсы». Никогда как «с» или «к».	camî	мечеть
Ç, ç	çe	ВАЖНО: Как «ч» в слове «чай».	çocuk	ребенок
D, d	de	Как «д» в слове «дом».	dede	дедушка
E, e	e	Как «э» в слове «эхо».	ev	дом
F, f	fe	Как «ф» в слове «фильм».	fil	слон
G, g	ge	Всегда твердый «г», как в слове «город». Никогда как «ж».	gel	приходить
Ğ, ğ	yumuşak ge	«Мягкая Г» (см. подробное примечание ниже).	ağaç, değil	дерево, не
H, h	he	Легкий выдыхаемый «х», как в слове «хорошо».	hava	погода/воздух

I, ı	ı	ВАЖНО: «И» без точки. Очень похож на русский «ы» в слове «мы».	ışık	свет
İ, i	i	ВАЖНО: «И» с точкой. Как «и» в слове «мир».	iş	работа/дело
J, j	je	Как «ж» в слове «жизнь».	jeton	жетон
K, k	ke	Как «к» в слове «кот».	kapı	дверь
L, l	le	Как «л» в слове «лампа».	limon	лимон
M, m	me	Как «м» в слове «мама».	masa	стол
N, n	ne	Как «н» в слове «нос».	ne	что
O, o	o	Как «о» в слове «дом».	oda	комната
Ö, ö	ö	КЛЮЧЕВОЙ ЗВУК: Аналога в русском нет. Похож на «ё» в слове «лёд».	göl	озеро
P, p	pe	Как «п» в слове «парк».	para	деньги
R, r	re	Легкий, одноударный «р», как в испанском. Не такой раскатистый, как в русском.	resim	картина
S, s	se	Как «с» в слове «солнце». Никогда как «з».	su	вода
Ş, ş	şe	ВАЖНО: Как «ш» в слове «шапка».	şeker	сахар
T, t	te	Как «т» в слове «торт».	tuz	соль
U, u	u	Как «у» в слове «утро».	uzun	длинный
Ü, ü	ü	КЛЮЧЕВОЙ ЗВУК: налога в русском нет. Похож на «ю» в слове «тюль».	üzüm	виноград

V, v	ve	Как «в» в слове «вода».	var	есть, имеется
Y, y	ye	Всегда согласный, как «й» в слове «йогурт».	yol	дорога
Z, z	ze	Как «з» в слове «зонт».	zor	трудный

Важно: Обратите внимание на пары **I/i** и **O/ö, U/ü**. Это разные буквы с разным произношением.

BÜYÜK HARFLER (ЗАГЛАВНЫЕ БУКВЫ)

A B C Ç D E F G Ğ H I İ J K L M N O Ö P R S Ş T U Ü V Y Z

KÜÇÜK HARFLER (СТРОЧНЫЕ БУКВЫ)

a b c ç d e f g ğ h i j k l m n o ö p r s ş t u ü v y z

HARFLERİN OKUNUŞU (ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВ)

А, Бэ, Дже, Че, Дэ, Э, Фэ, Гэ, Юмушак Гэ, Хэ, Ы, И, Жэ, Ке, Лэ, Мэ, Нэ, О, Ё, Пэ, Рэ, Сэ, Шэ, Тэ, У, Ю, Вэ, Йе, Зэ.

SESLİ HARFLER (ГЛАСНЫЕ БУКВЫ)

a, e, ı, i, o, ö, u, ü

SESSİZ HARFLER (СОГЛАСНЫЕ БУКВЫ)

b, c, ç, d, f, g, ğ, h, j, k, l, m, n, p, r, s, ş, t, v, y, z

ПОДРОБНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ К КРИТИЧЕСКИ ВАЖНЫМ БУКВАМ

С и Ç

С — это звук [дж];

can - джан

rica (ри-джа) = пожалуйста / просьба

Ç — это звук [ч]. Они так же различны, как «з» и «ш».

çay - чай

fırça (фыр-ча) = щетка

Ğ, ğ (yumuşak ge)

❖ Это единственная буква, у которой нет собственного звука.

dağ (гора)

bağ (виноградник)

bağcı (виноградарь)

yağmur (дождь)

sağ (правый, здоровый)

sağlık (здоровье)

eğri (кривой)

❖ Это «буква-призрак», которая влияет на предыдущую гласную. Она никогда не произносится как «г». У нее две основные функции:

❖ После гласных заднего ряда (**a, ı, o, u**): Она немного удлиняет гласную.

ağaç (дерево) произносится как «аач» (более длинный звук «а»).

yağmur (дождь) произносится как «яа-муур».

soğuk (холодный) произносится как «со-уук».

.

❖ После гласных переднего ряда (**e, i, ö, ü**): Она создает очень легкое скольжение, похожее на «й».

değil (не) произносится как «де-йиль».

eğlence (развлечение) произносится как «эй-лен-дже».

ВНИМАНИЕ

- ❖ Хотя эта буква практически не произносится, важно обращать на нее внимание. Неправильное чтение может привести к ошибкам.

dağ (гора) — **da** (и, также); **ağrı** (боль) — **arı** (пчела); **eğlenmek** (развлекаться) — **elenmek** (быть устраненным) и т.д.

İ и İ

- ❖ Это две совершенно разные буквы в турецком. Точка не является обязательной.

ı = ы (**ılık** - ылык)

î = и (**ip** - ип)

- ❖ Думайте о них как о буквах «А» и «Б». Заглавная **İ** — это **İ**, а заглавная **ı** — это **ı**. Это очень важно при наборе текста.

Ö и Ü

Ö – ö

- ❖ похож на ё в слове "мёд", но без "й" (**göl** - гель)
- ❖ произнесите русский звук «э», а затем округлите губы, как для «о».
- ❖ Эта буква никогда не встречается в конце слов.

örnek (пример), **öpmek** (целовать), **özlem** (тоска), **Ömer** (Омер), **ötmek** (петь, о птицах), **övmek** (хвалить), **ölmek** (умирать); **göz** (глаз), **göl** (озеро), **börek** (бёрек, пирог), **bölmek** (делить)...

Ü – ü

- ❖ похож на ю в слове "тюль", но без "й" (**üzüm** - узюм)
- ❖ произнесите русский звук «и», а затем плотно округлите губы, как для «у», не двигая языком.

- ❖ При произнесении этого звука губы также вытянуты вперед трубочкой (еще уже, чем при произнесении *ö*); язык также неподвижен. Основное различие между произношением звуков *ö* и *ü* заключается в том, что при произнесении *ü* губы вытянуты дальше вперед и почти сомкнуты. Этот звук похож на немецкое *ü* или французское *u*.

üç (три), **ün** (слава), **ülke** (страна), **ümit** (надежда), **üst** (верх), **üye** (член), **üstat** (мастер); **gül** (роза), **tül** (тюль), **kül** (пепел), **Betül** (Бетюль), **güven** (доверие), **ütü** (утюг), **üzüm** (виноград), **gürültü** (шум)...

Y – y

❖ Название этой буквы — «Йе». Она читается по-разному в зависимости от окружающих ее букв. **Y** — согласная буква. Ниже приведены примеры слов, где она стоит рядом с различными гласными буквами.

...-y (...-й)

bay (господин), **bey** (господин), **tay** (жеребёнок), **rey** (голос), **ney** (ней), **çay** (чай), **köy** (деревня), **toy** (дрофа, пир), **duy** (чувствуй)...

Ya... (я...)

yatak (кровать), **yan** (сторона), **yalan** (ложь), **yarım** (половина), **yastık** (подушка), **yariş** (гонка)...

Ye... (е...)

yemek (еда, есть), **yem** (корм), **yelek** (жилет), **yetenek** (талант), **yer** (место), **yeşil** (зелёный)...

Yı... (йы...)

yılan (змея), **yırtık** (рваный), **yıkık** (разрушенный), **yıldırım** (молния), **yıldız** (звезда), **yıkamak** (мыть)...

Yi... (йи...)

yine (снова), **yirmi** (двадцать), **yiyecek** (еда, пища), **yiğit** (храбрец)...

Yo... (ё...)

yol (дорога), **yok** (нет), **yorgun** (уставший), **yorgan** (одеяло), **yoksul** (бедный), **yokuş** (подъём)...

Yö... (йёо...)

yön (направление), **yöntem** (метод), **yöre** (местность), **yönetmen** (режиссёр), **yörünge** (орбита)...

Yu... (ю...)

yurt (родина, общежитие), **yuva** (гнездо, дом), **yukarı** (вверх), **yulaf** (овёс), **yumruk** (кулак), **yumurta** (яйцо)...

Yü... (йую...)

yün (шерсть), **yüzük** (кольцо), **yük** (груз), **yüksek** (высокий), **yürek** (сердце), **yüz** (лицо, сто)...

1.1.2. Классификация гласных

	DÜZ (Неогубленные)	YUVARLAK (Огубленные)
	Geniş (Широкие)	Dar (Узкие)
Kalın (Твёрдые)	a	ı
İnce (Мягкие)	e	i

1.1.3. Знак удлинения и смягчения (Düzeltilme işareti, Şapka)

❖ Этот диакритический знак использовался в словах нетурецкого происхождения. Раньше он указывал либо на удлинение гласного, над которым ставился, либо на палатализацию (смягчение) предшествующего согласного. Палатализуются только три согласных: **g, k** и **l**. В остальных случаях циркумфлекс над буквами **a, i** и **u** указывает на долготу гласного. Этот диакритический знак, к сожалению, больше не используется, и изучающим рекомендуется запоминать правильное произношение слов, где он встречается.

A. СМЯГЧЕНИЕ ПРЕДШЕСТВУЮЩЕГО СОГЛАСНОГО

❖ В некоторых заимствованных словах буквы **g, k, l** читаются мягко. Для обозначения этого на письме над буквами «а» и «u», следующими за этими согласными, ставится диакритический знак «^»: «**â, û**». Это позволяет правильно читать слова с такими буквосочетаниями и различать по значению слова со схожим написанием (**kar** — снег, **kâr** — прибыль).

-gâ

dergâh (обитель дервишей), **ordugâh** (военный лагерь), **tezgâh** (станок, прилавок), **yadigâr** (память, реликвия), **rüzgâr** (ветер), **yegâne** (единственный)...

-kâ

bekâr (холостяк), **dükkân** (магазин), **hikâye** (рассказ), **kâğıt** (бумага), **kâr** (прибыль), **kâtip** (секретарь), **mekân** (место)...

-kû

mahkûm (осуждённый), **sükûn** (спокойствие), **sükût** (молчание)...

-lâ

ahlâk (мораль), **evlât** (дитя, потомок), **felâket** (бедствие), **hâlâ** (всё ещё), **hilâl** (полумесяц), **ilâç** (лекарство), **ilân** (объявление), **ilâve** (дополнение), **iflâs** (банкротство), **ihtilâl** (революция), **istiklâl** (независимость), **kelâm** (слово), **lâkin** (но, однако), **lâle** (тюльпан), **lâzim** (нужно), **mahlâs** (псевдоним), **selâm** (приветствие), **sülâle** (род, династия), **telâş** (суета), **villâ** (вилла), **vilâyet** (провинция)...

-lû

billûr (хрусталь), **üslûp** (стиль)...

❖ Вот несколько примеров слов, заимствованных из западных языков.

plâj (пляж), **plân** (план), **plâk** (пластинка), **klâsik** (классический), **lâhana** (капуста), **lâik** (светский), **lâmba** (лампа), **Lâtin** (латинский), **melânkoli** (меланхолия), **reklâm** (реклама)...

❖ В звукоподражательных словах этот диакритический знак также используется для смягчения предшествующего согласного.

lâklâk (болтовня), **lâpa lâpa** (хлопьями), **lâp lâp** (чав-чав), **lâkirdi** (пустой разговор), **lâppadak** (внезапно)...

В. ДОЛГОТА ГЛАСНОГО

❖ В исконно турецких словах нет долгих гласных. Однако для обозначения долготы гласных в словах, заимствованных в турецкий из арабского и персидского языков, используется циркумфлекс (^). Этот знак, к сожалению, больше не используется, и изучающим рекомендуется запоминать правильное произношение слов, где он встречается.

❖ Долгота гласного указывается в двух случаях:

❖ В первую очередь, циркумфлекс используется для различения исконно турецких слов и заимствований, которые пишутся одинаково. Пропуск этого знака может привести к неправильному пониманию текста.

С циркумфлексом (заимствование)	Значение	Без циркумфлекса (турецкое)	Значение
âdet	обычай, привычка	adet	количество, штука/экземпляр
yâr	возлюбленный	yar	обрыв, пропасть

âlem	мир, вселенная	alem	флаг
şûra	совет	şura	это место
hâlâ	все еще, до сих пор	hala	тетя, сестра отца

ama (но, однако) — **âmâ** (слепой)

kar (снег) — **kâr** (прибыль)

aşık (бабки, кости) — **âşık** (влюбленный, любовник)

dahi (даже) — **dâhi** (гений)

ala (ореховый, карий) — **âlâ** (отличный)

nar (гранат) — **nâr** (огонь)

tabi (естественный; конечно) — **tâbi** (зависимый)

vakıf (фонд) — **vâkıf** (осведомленный, знающий)

❖ Второй случай касается циркумфлекса над конечным гласным *i*, который в арабском языке является суффиксом, образующим прилагательные от существительных. В турецком языке тот же конечный *i* может быть суффиксом принадлежности 3-го лица единственного числа или суффиксом винительного падежа. Во избежание путаницы, «*i*», унаследованный из арабского языка, помечается циркумфлексом.

askerî (военный) — **askeri** (его солдат, солдата [вин.п.])

bedenî (физический) — **bedeni** (его/ее тело, тело [вин.п.])

edebî (литературный) — **edebi** (его/ее приличие, воспитанность)

ilmî (научный) — **ilmi** (его/ее наука)

kalbî (сердечный) — **kalbi** (его/ее сердце)

tarihî (исторический) — **tarihi** (его/ее история)

zihnî (умственный) — **zihni** (его/ее ум)

❖ Если в таких словах опустить знак, это может привести к недопониманию.

askerî elbise (военная форма) — **Türk askeri** (турецкий солдат)

ilmî konular (научные темы) — **Ahmet'in ilmi** (знания Ахмета)

tarihî eserler (исторические произведения) — **Türk tarihi** (турецкая история)

❖ В тех случаях, когда арабский *i* произносится кратко, знак не используется, так как нет риска спутать его с флексивным суффиксом.

çini (керамика, фаянс), **tiryaki** (заядлый курильщик), **zenci** (чернокожий), **Kutsi** (Кутси), **Necmi** (Неджми)...

❖ Обратите внимание на разницу в значении следующих слов с диакритическим знаком (*düzeltilme işareti*).

âdet (традиция) – **adet** (штука)

hâlâ (всё ещё) – **hala** (сестра отца)

kâr (прибыль) – **kar** (снег)

âmâ (слепой) – **ama** (союз «но»)